

Martinova regata 2022

St. Martins Regatta 2022

12. november / November 12th

Izola / Isola- Slovenija

REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

Označba [DP] v pravilu v teh navodilih pomeni, da je kazen za prekršek tega pravila po odločitvi protestnega odbora lahko manjša od diskvalifikacije.

[NP] označuje pravilo katerega morebitne kršitve niso osnova za protest ali zahtevek za nadomestilo s strani jadrnice. S tem se spremeni pravilo 60.1(a) in 62.1(a).

The notation [DP] in a rule in this SIs means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.

[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests or redress by a boat. This changes RRS 60.1(a) and RRS 62.1(a).

ORGANIZATOR

Jadralni klub Skipper-Maribor
Limbuško nabrežje 2
SI-2341 Limbuš
Slovenija
El. pošta: informacije@yacht-club-skipper.si
Splet:
<https://www.racingrulesofsailing.org/documents/5025/event?name=martinova-regata-st-martins-regatta>

ORGANIZING AUTHORITIES

Yacht club Skipper-Maribor
Limbuško nabrežje 2
SI-2341 Limbuš
Slovenia
E-mail: informacije@yacht-club-skipper.si
Web:
<https://www.racingrulesofsailing.org/documents/5025/event?name=martinova-regata-st-martins-regatta>

1. PRAVILA

- 1.1 Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v *Jadralnih regatnih pravilih*.
- 1.2 Regatno pravilo 51 »Pomični balast« se spremeni. Dovoljena je uporaba pomičnega balasta. Človeška sila in uporaba črpalke/motorjev, ki ne služijo za pogon plovila so dovoljeni v ta namen.
- 1.3 Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno slovensko besedilo.

2. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

- 2.1 Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene najmanj 2 uri pred predvidenim prvim startom na dan, ko začno veljati, razen sprememb programa, ki bodo objavljene do 20:00 ure na dan preden stopijo v veljavo.

3. KOMUNICIRANJE

- 3.1 Uradna oglasna deska se bo nahajala na spletni strani prireditve
<https://www.racingrulesofsailing.org/documents/5025/event?name=martinova-regata-st-martins-regatta>

1. RULES

- 1.1 The event is governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2 WS RRS 51 "Movable ballast" is changed, permitting the use of movable ballast. For this purpose, manual power or the use of pumps driven by engine not destined to propulsion is allowed.
- 1.3 If there is a conflict between languages the Slovenian text takes precedence.

2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 2.1 Any change to the sailing instructions will be posted at least 2 hours before the first scheduled start on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 hours on the day before it will take effect.

3. COMMUNICATION

- 3.1 Official Notice board will be available on-line on the event web site
<https://www.racingrulesofsailing.org/documents/5025/event?name=martinova-regata-st-martins-regatta>

- 3.2 Regatna pisarna bo delovala izključno preko spleta in bo dosegljiva prek e-pošte informacije@yacht-club-skipper.si, telefonske številke +386 41 425 341, ter preko spletne in mobilne aplikacije RacingRulesofSailing.
- 3.3 Regatni odbor bo na vodi spremljal in oddajal sporočila tekmovalcem na VHF kanalu 72.
- 3.4 [NP] Med štartno proceduro, dodatno k zvočnim in vidnim signalom, lahko regatni odbor uporabi VHF kanal 72 za sporočanje številke na jadrni ali premcu jadrnic ali ime jadrnice, ki so bile OCS, UFD, BFD. Uporaba VHF zveze oz. napaka pri oddaji s strani Regatnega odbora, se ne bo smatrala kot veljaven razlog za protest ali zahtevek za nadomestilo v nobenem primeru.
- 3.5 [DP] Od prvega opozorilnega signala do konca zadnjega plovca tega dne, razen v nujnih primerih, jadrnica ne sme oddajati radijskih ali podatkovnih signalov niti sprejemati nobenih radijskih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam.
- 4. KODEKS OBNAŠANJA**
- 4.1 [DP] Tekmovalci in podporno osebje morajo upoštevati vsako razumno zahtevo uradnega osebja prireditve.
- 5. SIGNALI NA OBALI**
- 5.1 Signali na obali bodo izobešeni na jamboru privezanega plovila regatnega odbora v Marini Izola.
- 5.2 Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 45 minut'.
- 6. PROGRAM PLOVOV**
- 6.1 Predvidenih je en plovov.
- 6.2 Predviden čas opozorilnega signala je 11:06 uri.
- 6.3 Po 14:00 uri ne bo več dan noben opozorilni signal.
- 7. ZASTAVE RAZREDOV**
- 7.1 Zastava vseh razredov je bela zastava »O« MSK.
- 8. REGATNO POLJE**
- 9.2 Regatno polje bo med Izolo in Portorožem s področjem starta in cilja pred Fieso.
- 3.2 Race office will be available only over internet and will be reachable by the e-mail informacije@yacht-club-skipper.si. phone number +386 41 425 341 and over web and mobile application RacingRulesofSailing.
- 3.3 On the water, the race committee intends to monitor and communicate with competitors on VHF radio channel 72.
- 3.4 [NP] During the starting procedure, in addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF channel 72 to call out OCS, UFD, BFD sail numbers or bow numbers or boat names. The use of VHF radio communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered a valid reason for protest or request of redress in any case.
- 3.5 [DP] From the first warning signal until the end of the last race of the day, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.
- 4. CODE OF CONDUCT**
- 4.1 [DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.
- 5. SIGNALS MADE ASHORE**
- 5.1 Signals made ashore will be displayed on the mast of the moored race committee vessel in Marina Izola.
- 5.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 45 minutes' in the race signal AP.
- 6. SCHEDULE OF RACES**
- 6.1 One race is scheduled.
- 6.2 The scheduled time of the warning signal is at 11:06.
- 6.3 No warning signal will be made after 14:00.
- 7. CLASS FLAGS**
- 7.1 Class flags for all classes is flag with "O".
- 8. RACING AREA**
- 9.2 Racing area will be between Izola and Portorož with starting and finishing area in front of Fieso.

9. PROGA

- 9.2 Skice v dodatku A prikazuje proge s približnimi koti med stranicami, zaporedjem v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.

10. OZNAKE

- 10.1 Oznake bodo sledeče:
- Oznaki 1 in 2 bosta oranžni cilindrični napihljivi boji.
 - Oznaka O.B. bo fiksna kovinska rumeno-modra boja.
 - Štartni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in tetraedrična napihljiva boja na levi strani.
 - Ciljni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora in tetraedrična napihljiva boja.
- Oznake 1, 2 in O.B. so oznake za obračanje.

11. OVIRE

- 11.1 Plovba v pasu 200 m od obale je prepovedana. To območje se smatra kot *ovira*.

12. START

- 12.1 Start bo izvedeni po pravilu 26, z opozorilnim signalom, ki bo dan 5 minut pred štartnim signalom.
- 12.2 Štartna linija bo med drogom z oranžno zastavo na signalnem plovilu na desni in tekmovalno stranjo leve štartne oznake.
- 12.3 Jadrnica, ki ne starta v roku 10 minut po njenem startnem signalu bo točkovana kot da ni startala (DNS) brez zaslišanja. S tem se spremenita pravili A5.1 in A5.2.

13. CILJ

- 13.1 Ciljna linija bo med drogom z modro zastavo na signalnem plovilu in tekmovalno stranjo napihljive ciljne oznake.

14. SISTEM KAZNOVANJA

- 14.1 Uporabljen bo sistem kaznovanja skladno s pravilom 44.1.

15. PREDPISANI ČASI

- 15.1 Predpisani čas za končanje za vse jadrnice je do 16:30.
- 15.2 Jadrnice, ki ne končajo plova v predpisanem času brez zaslišanja dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena pravila 35,

9. COURSE

- 9.2 The diagrams in Addendum A shows the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

10. MARKS

- 10.1 Marks are as follows:
- Marks 1 and 2 are orange cylindrical inflatable buoys.
 - Mark OB is fixed metal yellow and blue buoy.
 - Starting marks are the race committee signal vessel on starboard end and tetrahedral inflatable buoy at port end.
 - Finishing marks are the race committee signal vessel and tetrahedral inflatable buoy.
- Marks 1, 2 and O.B. are rounding marks.

11. OBSTRUCTIONS

- 11.1 Navigation in the area 200 m form the shore line is prohibited. This area is considered as an *obstruction*.

12. THE START

- 12.1 Race will be started by using rule 26 with the warning signal 5 minutes before the starting signal.
- 12.2 The starting line is between a staff displaying an orange flag on the signal vessel at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.

- 12.3 A boat that does not start within 10 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.

13. FINISH

- 13.1 The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the signal vessel and the course side of the inflatable finishing mark.

14. PENALTY SYSTEM

- 14.1 Penalty System in accordance with rule 44.1 will apply.

15. TIME LIMITS

- 15.1 Time limit for all boats is 4:30 p.m.
- 15.2 Boats filing to finish within the time limit will be scored 'Did not finish' (DNF) without hearing. This changes rule 35, 5.1 and 5.2.

A5.1 in A5.2.

16. **ZAHTEVKI ZA ZASLIŠANJE**

Protestni čas je 60 minut po tem, ko zadnja jadrnica konča plov ali kadar regatni odbor signalizira za danes je tekmovanje končano, karkoli je kasneje. Protestni čas bo objavljen na oglasni deski.

- 16.2 Zahtevke za zaslišanje je potrebno izpolniti in poslati preko spleta. Obrazci so dosegljivi preko spletne strani https://www.racingrulesofsailing.org/protests/new?event_id=5025
Zahtevki za zaslišanje se lahko v regatno pisarno pošljejo tudi z e-pošto na naslov informacije@yacht-club-skipper.si

- 16.3 Obvestila bodo objavljena v 30 minutah po izteku časa za oddajo protestov, tako da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslišanja bodo potekala preko spleta z uporabo aplikacije Zoom ali v živo na odprtem v Marini Izola. Čas in lokacija zaslišanja bosta objavljena.

17. **TOČKOVANJE**

- 17.1 Serija bo veljavna, če bo izpeljan en plov.

18. **VARNOST**

- 18.1 [DP] Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čim prej obvestiti regatni odbor.

19. **ZAMENJAVA POSADKE IN OPREME**

- 19.1 Zamenjava posadke brez predhodne pisne odobritve regatna odbora ni dovoljena.
Zahtevki morajo biti oddani preko spletne strani https://www.racingrulesofsailing.org/crew_substitutions/new?event_id=5025 ali po e-pošti informacije@yacht-club-skipper.si
- 19.2 [DP] Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ni dovoljena brez predhodne pisne odobritve regatnega odbora. Zahtevki za zamenjavo opreme morajo biti podani regatnemu odboru ob prvi razumni priložnosti, kar je lahko tudi po plovu.
Zahtevki morajo biti oddani preko spletne strani https://www.racingrulesofsailing.org/equipment_substitutions/new?event_id=5025 ali po e-pošti informacije@yacht-club-skipper.si

16. **HEARING REQUESTS**

- 16.1 Protest time limit is 60 minutes after the last boat finishes the race or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The time will be posted on the official notice board.
- 16.2 Hearing request forms shall be filled and submitted on line. Forms are available at the web page https://www.racingrulesofsailing.org/protests/new?event_id=5025
Hearing requests can be sent to the race office also by email to informacije@yacht-club-skipper.si
- 16.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held on the internet with Zoom application or live in the open space in Marina Izola. Time and location of the hearing will be posted.

17. **SCORING**

- 17.1 One race is required to be completed to constitute a series.

18. **SAFETY REGULATIONS**

- 18.1 [DP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity.

19. **REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT**

- 19.1 Substitution of competitors is not allowed without prior written approval of the race committee.
Requests shall be lodged over web page https://www.racingrulesofsailing.org/crew_substitutions/new?event_id=5025 or by email to informacije@yacht-club-skipper.si
- 19.2 [DP] Substitution of damaged or lost equipment is not allowed unless authorized in writing by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race.
Requests shall be lodged over web page https://www.racingrulesofsailing.org/equipment_substitutions/new?event_id=5025 or by email to informacije@yacht-club-skipper.si

20. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

- 20.1 Skladnost jadrnice ali opreme s pravili razreda in regatnimi navodili se lahko preveri kadarkoli.
- 20.2 [DP] Kadar ji tako naroči regatni uradnik na vodi, mora jadrnica nemudoma odjadrati na označeno območje kjer bo pregledana.

21. URADNA PLOVILA

- 21.1 Uradna plovila regatnega odbora bodo označena s svetlo modro zastavo črkami RC.

22. NAGRADE

- 22.1 Nagrajene bodo:
- prva jadrnica, če so prijavljene do tri jadrnice v posameznem razredu,
 - prvi dve jadrnici, če je prijavljenih od štiri do šest jadrnic v posameznem razredu,
 - prve tri jadrnice, če je prijavljenih sedem ali več jadrnic v posameznem razredu
- 22.2 Nagrade bo potekalo po končani regati v Baru Hangar v Izoli.

23. IZJAVA O SPREJEMU TVEGANJA

- 23.1 Pravilo 3 pravi: 'Jadrnica je sama odgovorna za svojo odločitev o tem, ali bo sodelovala na regati oz. nadaljevala s tekmovanjem.' S sodelovanjem na dogodku se tekmovalci strinjajo in zavedajo, da je jadrnanje potencialno nevarna aktivnost neločljivo povezana s tveganji. Ta tveganja vključujejo močne vetrove, razburkano morje, nenadne vremenske spremembe, odpoved opreme, napake pri upravljanju jadrnice, slabo mornarsko znanje ostalih posadk, izgubo ravnotežja in utrujenost, kar vse povečuje možnost poškodb. Neločljivo v jadralnem športu je tveganje, ki lahko vodi do resnih trajnih poškodb ali smrti zaradi utopitve, poškodbe, podhladitve ali drugih razlogov.

24. ZAVAROVANJE

- 24.1 Vsaka sodelujoča jadrnica mora imeti sklenjeno veljavno zavarovanje za škodo povzročeno tretji osebi z veljavnostjo, ki vključuje tudi sodelovanje na regatah.

20. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

- 20.1 A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions.
- 20.2 [DP] When instructed by a race official on the water, a boat shall proceed to a designated area for inspection.

21. OFFICIAL VESSELS

- 21.1 Official race committee vessels will be identified with light blue flag with letters RC.

22. PRIZES

- 22.1 Prizes will be awarded to:
- first boat, if there are three boats in the class,
 - first two boats, if there are from four to six boats in class,
 - first three boats, if there are seven or more boats in class
- 22.2 Prize giving will take place after the regatta at Hangar bar in Izola.

23. RISK STATEMENT

- 23.1 RRS 3 states: 'The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone.' By participating in this event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes.

24. INSURANCE

- 24.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance for Slovenian waters. Insurance shall include racing.

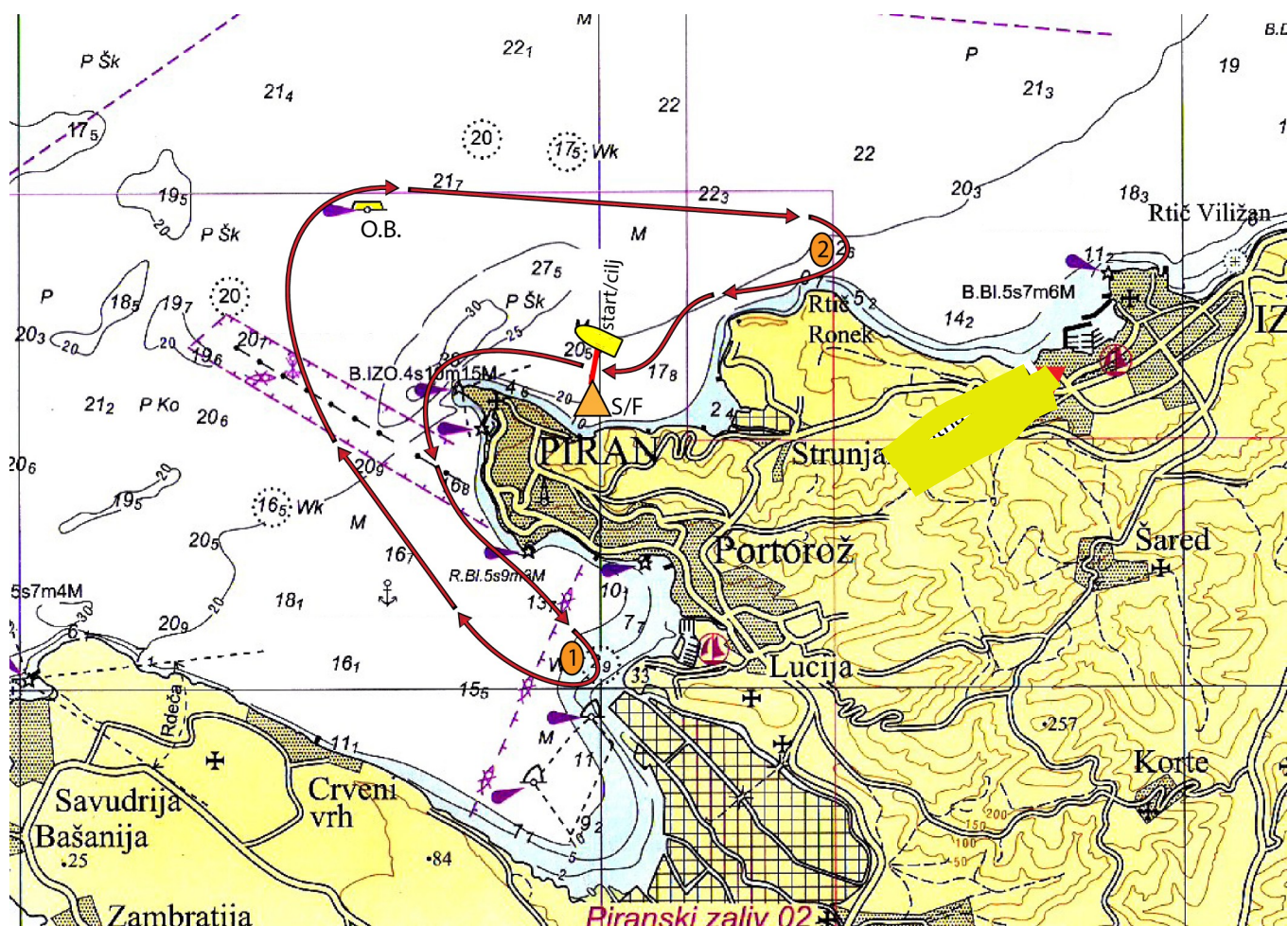
DODATEK A / ADDENDUM A**PROGA 1 / COURSE 1 (ZELENA ZASTAVA / GREEN FLAG)**

PROGA 1: start – oznaka 1 (desno)- oznaka O.B. (desno) – oznaka 2 (desno) – cilj

Uporaba proge 1 bo označena z dvigom zelene zastave na plovilu RO pred opozorilnim signalom.

COURSE 1: start – mark 1 (on starboard side) – mark O.B. (on starboard side) – mark 2 (on starboard side) – finish

Use of course 1 will be marked with green flag displayed on RC vessel before warning signal.

**PRIBLIŽNE POZICIJE OZNAK / APPROXIMATE MARKS POSITION:**

oznaka 1 / mark 1: 45°30,10' N 13°34,60' E – oranžna ovalna boja/orange oval buoy

oznaka 2 / mark 2: 45° 32.50' N E13° 37.35' E – oranžna ovalna boja/orange oval buoy

oznaka O.B. / mark O.B.: 45°32,93' N 13°33,03' E – fiksna rumeno-modra oceanografska boja/fixed yellow-blue oceanographic buoy

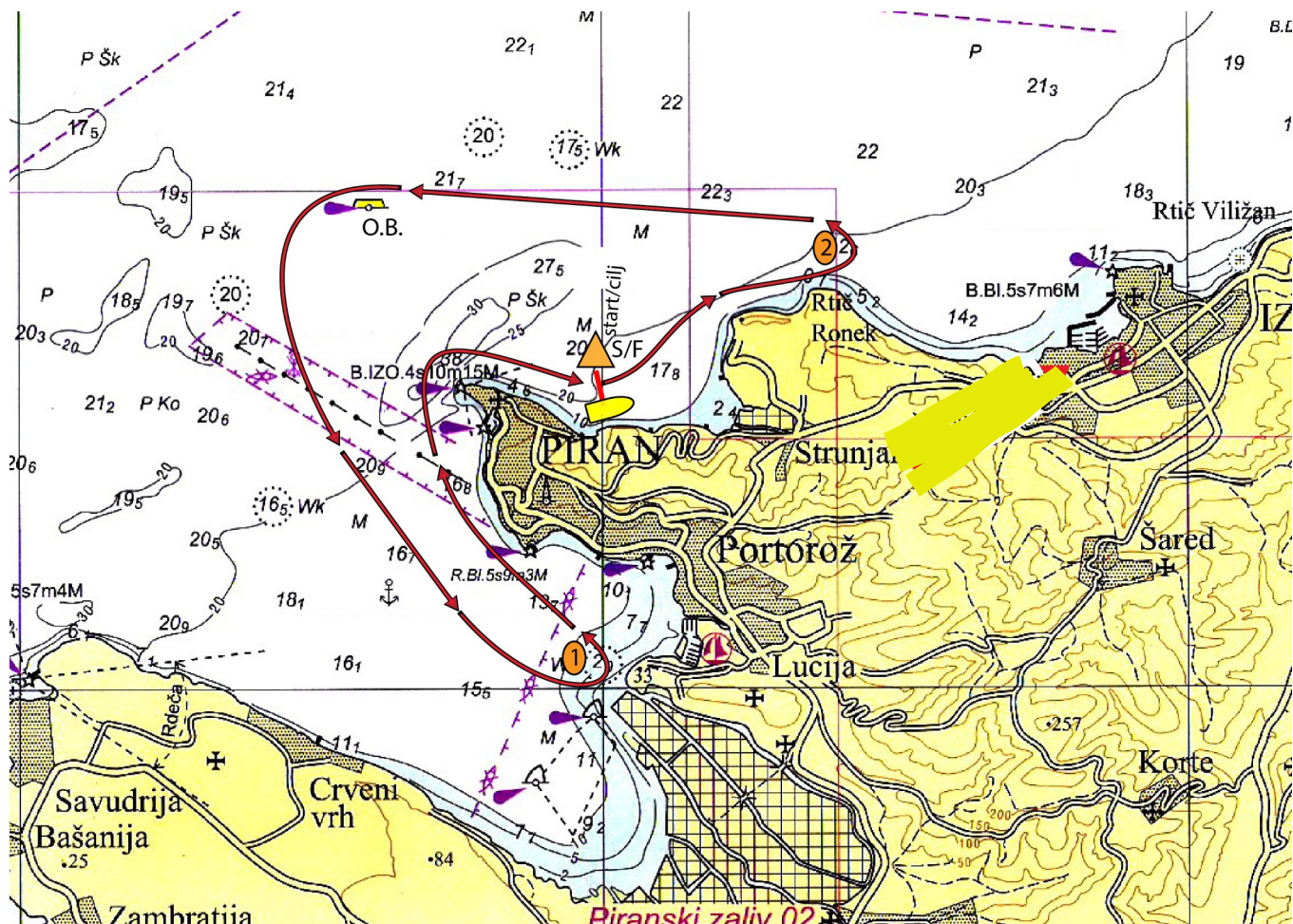
PROGA 2 / COURSE 2 (RDEČA ZASTAVA / RED FLAG)

PROGA 2: start – oznaka 2 (levo) - oznaka O.B. (levo) – oznaka 1 (levo) – cilj

Uporaba proge 2 bo označena z dvigom rdeče zastave na plovilu RO pred opozorlnim signalom.

COURSE 2: start – mark 2 (on port side) – mark O.B. (on port side) – mark 1 (on port side) – finish

Use of course 2 will be marked with red flag displayed on RC vessel before warning signal.

**PRIBLIŽNE POZICIJE OZNAK / APPROXIMATE MARKS POSITION:**

oznaka 1 / mark 1: 45°30,10' N 13°34,60' E – oranžna ovalna boja/orange oval buoy

oznaka 2 / mark 2: 45° 32.50' N E13° 37.35' E – oranžna ovalna boja/orange oval buoy

oznaka O.B. / mark O.B.: 45°32,93' N 13°33,03' E – fiksna rumeno-modra oceanografska boja/fixed yellow-blue oceanographic buoy